

Psa

Chapter 148

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

הַשָּׁמַיִם מִן־יְהוָה אֶת־הַלְלוּ וְהַלְלוּ 1
trời từ Đức-Giê-hô-va [mục-đích] ngợi-khen Đức-Giê-hô-va ngợi-khen
[H8064](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3050](#)
בְּמַרוֹמַיִם הַלְלוּהוּ
trong-nơi-cao ngợi-khen-người
[H4791](#)

Ha-lê-lu-gia! Từ các tầng trời hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va! Hãy ngợi khen Ngài trong nơi cao cả!

צְבָאוֹן כָּל־הַלְלוּהוּ מִלְּאֲכָוִי כָּל־הַלְלוּהוּ 2
quân-đội-người tất-cả ngợi-khen-người thiên-sứ-người tất-cả ngợi-khen-người
[H3605](#) [H4397](#) [H3605](#)
צְבָאוֹן)
quân-đội-người

Hỡi hết thảy các thiên sứ Ngài, hãy ngợi khen Ngài! Hỡi cả cơ binh Ngài, hãy ngợi khen Ngài!

אֹרֶךְ כּוֹכְבֵי כָּל־הַלְלוּהוּ וְיָרֵחַ שֶׁמֶשׁ הַלְלוּהוּ 3
ánh-sáng ngôi-sao tất-cả ngợi-khen-người và-mặt-trắng mặt-trời ngợi-khen-người
[H0216](#) [H3556](#) [H3605](#) [H3394](#) [H8121](#)

Hỡi mặt trời, mặt trăng, hãy ngợi khen Ngài! Hỡi hết thảy ngôi sao sáng, hãy ngợi khen Ngài!

הַשָּׁמַיִם מֵעַל הַאֲשֶׁר וְהַנְּחִים הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם הַלְלוּהוּ 4
trời trên mà và-nước trời trời ngợi-khen-người
[H8064](#) [H4325](#) [H8064](#) [H8064](#)

Hỡi trời của các tầng trời, hỡi nước trên các tầng trời, Hãy ngợi khen Ngài!

וְנִבְרָאוֹת צִוְיָהּ כִּי הוּא יְהוָה שֵׁם אֶת־יְהִלְלוּ 5
và-sáng-tạo truyền-lệnh ấy vì Đức-Giê-hô-va danh [mục-đích] ngợi-khen
[H6680](#) [H1931](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#)

Cả thảy khá ngợi khen danh Đức Giê-hô-va; Vì Ngài ra lệnh, thảy bèn được dựng nên.

וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעַד לְעוֹלָם לְעַד וַיִּקְרָא וְלֹא יָנֹחַ חֶק־לֵעוֹלָם 6
vượt-quá và-không ban-cho luật-lệ cho-đời-đời cho-mãi-mãi và-đứng-họ
[H3808](#) [H5414](#) [H2706](#) [H5769](#) [H5703](#) [H5975](#)

Ngài lập cho vững các vật ấy đến đời đời vô cùng; Cũng đã định mạng, sẽ không có ai vi phạm mạng ấy.

הַלְלוּהוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תְּנִינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת 7
ngợi-khen Đức-Giê-hô-va [mục-đích] từ đất con-rồng tất-cả vực-sâu
[H8415](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3068](#) [H0853](#)

Hỡi các quái vật của biển, và những vực sâu, Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va từ nơi đất.

אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֵּג וְקִיטּוֹר רִיחַ סְעָרָה עֲשֵׂה דְבָרוֹ 8
lửa và-mưa-đá tuyết và-khói-dày thần cơn-giông làm lời-người
[H1697](#) [H7307](#) [H7008](#) [H7950](#) [H1259](#) [H0784](#)

Hơi lửa mà mưa đá, tuyết và hơi nước, Gió bão vâng theo mạng Ngài,

וְהַרְרִים וְכָל-וּנְבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל-אֲרָזִים: 9
cây-bách và-tất-cả trái cây đồi và-tất-cả núi
[H0730](#) [H3605](#) [H6529](#) [H6086](#) [H1389](#) [H3605](#) [H2022](#)

Các núi và mọi nổng, Cây trái và mọi cây hương nam,

וְהַחַיָּה וְכָל-בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וַיִּצְפּוֹר כָּנָף: 10
sự-sống và-tất-cả thú-vật [H7431] và-chim cánh
[H3671](#) [H6833](#) [H7431](#) [H0929](#) [H3605](#)

Thú rừng và các loài súc vật, Loài côn trùng và loài chim,

מַלְכֵי-אֲרָץ וְכָל-לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל-שֹׁפְטֵי אֲרָץ: 11
đất vua và-tất-cả dân-tộc quan-trưởng và-tất-cả đất xét-xử
[H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H3816](#) [H8269](#) [H3605](#) [H8199](#) [H0776](#)

Những vua thế gian và các dân tộc, Công-hầu và cả quan xét của thế gian,

בְּחֹרִים וְגַם-בְּתוֹלוֹת זְקֵנִים עִם-נְעָרִים: 12
thanh-niên và-cũng trinh-nữ trưởng-lão với trai-trẻ
[H5288](#) [H2205](#) [H1330](#) [H1571](#) [H0970](#)

Gã trai trẻ và gái đồng trinh, Người già cả cùng con nhỏ:

וַיְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי-נִשְׁבַּח שְׁמוֹ לְבָרָךְ וַיְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי-נִשְׁבַּח שְׁמוֹ לְבָרָךְ: 13
ngợi-khen [mục-đích] danh Đức-Giê-hô-va vì ở-nơi-cao danh-người
[H0905](#) [H8034](#) [H7682](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H8034](#) [H0853](#)
וְהוֹדוּ עַל-אֲרָץ וְשָׁמַיִם: 14
sự-oai-nghi-người đất trên và-trời
[H8064](#) [H0776](#) [H1935](#)

Cả thầy khá ngợi khen danh Đức Giê-hô-va! Vì chỉ danh Ngài được tôn cao cả; Sự vinh hiển Ngài trở cao hơn trái đất và các tầng trời.

וַיִּרְגַם וַיִּקְרַן לְעַמּוֹ תְהַלְלָהּ לְכָל-חֲסִידָיו וַיִּרְגַם וַיִּקְרַן לְעַמּוֹ תְהַלְלָהּ לְכָל-חֲסִידָיו: 14
và-tôn-cao sừng cho-dân-chúng-người ngợi-khen Đức-Giê-hô-va gần-người dân-chúng Y-sơ-ra-ên cho-con-trai
[H2623](#) [H3605](#) [H8416](#) [H3050](#) [H7138](#) [H3478](#)

Ngài đã cất cái sừng của dân sự Ngài lên, Là sự ngợi khen của các thánh Ngài, tức của đến Y-sơ-ra-ên, Là một dân ở gần bên Ngài, Ha-lê-lu-gia!